

## TIPHAINE CARIOU

24 rue de la Chine  
75020 PARIS  
Tél. 06 63 27 44 92

### FORMATIONS, MAÎTRISES

Maîtrise de Lettres modernes  
Université de Rennes II - 1996

#### LANGUES

Anglais (courant) / TOEIC  
(2014, 780€/ 1000)  
Allemand et  
espagnol (niveau bac)

#### LOGICIELS

Quark X Press 8  
Indesign CS5  
Photoshop  
Word

#### FORMATION

Techniques rédactionnelles du  
journalisme à l'EMI (Ecole des  
Métiers de l'Information)  
19/11/2014 au 18/02/2015

### CENTRES D'INTÉRÊT

Rédactrice théâtre pour [www.vusurscene.com](http://www.vusurscene.com)

Littérature  
Art  
Photo

#### VOYAGES

Maroc, Jordanie, Vietnam,  
Laos, Cambodge, Etats-Unis,  
Russie, Japon, Tunisie, Portugal,  
Grèce, Thaïlande, Croatie...

### EXPÉRIENCE PROFESSIONNELLE

#### AUTEUR DE GUIDES DE VOYAGES 2004-2012

- La Bretagne des Peintres, Bretagne Nord - Hachette (coll. Routard)
- Tunisie - Michelin (coll. Voyager pratique)
- Bretagne, Provence, Paris, Balades à Paris - Gallimard (Coll. Géoguide)
- Portugal, Bretagne - Michelin (Coll. Guide Vert)
- Normandie - Gallimard (coll. Carto)

*Repérages sur le terrain (France et étranger).  
Création ou mise à jour du contenu des guides et  
rédaction de notices complémentaires.  
Reportages photos.*

#### JOURNALISTE DEPUIS 2013

Pigiste pour le magazine municipal de Pierrefitte-sur-Seine (93) ; auteur d'une soixantaine d'articles  
Pigiste pour la communauté d'agglomération Plaine Commune (journal des médiathèques, Eco, Nous)

#### ÉDITRICE EN FREE-LANCE

Spécialité : adaptation d'ouvrages anglais - depuis 2001

#### **GALLIMARD**

Coll. Cap Aventure  
Coll. Aller-retour  
Coll. Footprint  
Coll. Mode d'Emploi  
Coll. Géoguide  
Coll. Bibliothèque du Voyageur

#### **FLEURUS**

Coll. Atelier Manga

#### **MICHELIN**

Coll. Guide Vert

#### **NATIONAL GEOGRAPHIC**

Coll. Les guides de voyage

EDITING (MISES À JOUR/REFONTES/NOUVEAUTÉS).  
*Réécriture stylistique ; maîtrise du code typographique.  
Création de bibliographies et filmographies thématiques.  
Validation de la traduction française d'après le texte anglais.  
Traductions.  
Conduite de rubriques pratiques.  
Révision de la teneur des textes en vue de leur adaptation  
au lectorat français.  
Mise à jour des données politiques, économiques, etc.  
Elaboration d'une charte spécifique aux titres.*